

45 видеоурок польского языка: Karol i psycholog — Кароль и психолог

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Кароль приходит к психологу и обсуждает с ним свои проблемы.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

— Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.

— Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Mam takie nieznośne uczucie. Taką myśl, która mnie prześladowa, że jest tyle wspaniałych kobiet na świecie, których nigdy nie poznam. Tyle pięknych kobiet, które gdzieś przejdą mnie, miną mnie i ja nigdy ich nie pocałuję, nie... Wie pan? Nie... No, nie pójdę z nimi do łóżka. — Ponad połowa światowej populacji to kobiety, nie można z nimi wszystkimi iść do łóżka. — No, ale można przynajmniej próbować? Prawda? Pomysł że spędzę resztę życia z jedną, tylko jedną kobietą przeraża mnie. Kto to wymyślił? Miłość po grób. Kochać jedną, tylko jedną kobietę. Bez sensu. — Kochał pan kiedyś jakąś kobietę?	— У меня есть такое невыносимое чувство. Такая мысль, которая меня преследует, что есть так много великолепных женщин на свете, которых я никогда не узнаю. Столько прекрасных женщин, которые где-нибудь пройдут мимо меня и я никогда их не поцелую, не... Вы понимаете? Не... Ну, я не буду спать с ними. — Более половины мирового населения — это женщины, вы не можете с ними со всеми спать. — Ну, ведь можно хотя бы пытаться? Правда? Мысль, что проведу остаток жизни, с одной, только одной женщиной пугает меня. Кто это придумал? Любовь до гроба. Любить одну, только одну женщину. Бессмысленно. — Вы когда-нибудь любили какую-нибудь

— Kocham wszystkie kobiety.	женщину?
— I uważa pan że to jest w porządku?	— Я люблю всех женщин.
— No tak.	— И вы считаете что это нормально?
— No to po co pan do mnie przychodzi?	— Ну да.
— No... No, właśnie. No, po co?	— Ну тогда зачем вы ко мне приходите?
	— Ну... Ну, вот именно. Ну, зачем?

Мини-словарь:

nieznośny – 1) невыносимый; 2) несносный

uczucie – чувство

myśl – мысль

mnie – меня

prześladować – преследовать

tyle – столько

wspaniały – великолепный, прекрасный, замечательный

kobieta – женщина

nigdy – никогда

poznać – узнавать, познавать

piękny – прекрасный, красивый

gdzieś – где-то, куда-то, где-нибудь, куда-нибудь

przejść – пройти, перейти

minąć – миновать, пройти

wiedzieć – знать

[wie – знает]

pójść – пойти

łóżko – кровать

ponad – выше, сверх, больше, над

światowy – мировой, всемирный

populacja – популяция, население

nie można – нельзя

[można – можно]

iść – идти

przynajmniej – по крайней мере

próbować – пробовать, проверять, испытывать

spędzać – проводить

reszta – 1) остаток; 2) сдача

przerząść – ужасать, страшить

wymyślać – выдумывать, изобретать

miłość – любовь

grób – могила

kochać – любить

sens – смысл

uważać – 1) считать, полагать; 2) быть внимательным

porządek – порядок

[w porządku – в порядке, нормально]

no – ну
to – 1) это; 2) в таком случае
po co – (ударение на **po**) – зачем
do mnie – ко мне
właśnie – (вот) именно, как раз

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie 1: *Po co Karol chodzi do psychologa?*

Задание 1: *Зачем Кароль ходит к психологу?*

Zadanie 2: *Na czym polega główny problem Karola?*

Задание 2: *В чем заключается главная проблема Кароля?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/45-videourok-polskiego-yazyka-karol-i-psycholog-karol-i-psiholog>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>